



FERMETÉ, RIGUEUR ET SÉRÉNITÉ

Si l'on devait croire ceux qui ont l'habitude de lancer des accusations très graves sans la moindre preuve pour soutenir leurs affirmations, l'UCI serait une Fédération qui protège certains coureurs face aux risques de l'anti-dopage. Compte tenu des progrès impressionnants réalisés dans ce domaine et surtout du nombre malheureusement toujours élevé de procédures que nous avons dû ouvrir ces dernières années à l'encontre de quelques-uns des plus grands noms de notre sport, il serait intéressant de connaître l'identité des privilégiés qui auraient bénéficié d'un tel traitement de faveur.

Pour l'instant, on doit se contenter de constater la faible crédibilité de la source de ces insinuations, qui ternissent lourdement l'image de notre sport et celle de ses dirigeants: de cette voix qui échappe à tout sens des responsabilités, qui croit pouvoir tout se permettre après avoir essayé d'abuser le système, après avoir menti à chacun de nous et de vous.

Aujourd'hui, au moment où l'UCI est en attente des conclusions de la Fédération espagnole dans l'affaire Contador, cette théorie paraît encore plus absurde: la fermeté, la rigueur, mais aussi la sérénité qui ont été à la base de l'enquête menée en étroite collaboration avec l'Agence Mondiale Antidopage suite aux résultats d'analyse anormaux du triple vainqueur du Tour de France devraient constituer en effet la garantie la plus importante de notre engagement contre le dopage. Malgré les quantités minimes de produit décelées, malgré toute justification possible, malgré le palmarès du coureur, malgré les conséquences encore une fois négatives pour le cyclisme. Malgré, surtout, les accusations infamantes et l'habitude de jouer avec la vérité.

2010: UNE ANNÉE DE SUCCÈS

L'un des événements majeurs de l'année 2010 demeurera sans aucun doute la création de l'UCI World Tour, qui marque la réunification des épreuves UCI ProTour et des courses « historiques » au sein d'un même ensemble, régi par un règlement unique (notamment au niveau des règles de participation des équipes). S'agissant de l'expansion du cyclisme au niveau mondial, 2010 a apporté son lot de satisfactions. Les Championnats du Monde Route UCI se sont déroulés pour la première fois de leur histoire en Océanie (à Melbourne, en Australie 1), tandis que deux courses nord-américaines ont rejoint le Calendrier Mondial UCI: le Grand Prix Cycliste de Québec 2 et le Grand Prix Cycliste de Montréal, qui se sont tous deux déroulés au Canada au mois de septembre dernier et ont rencontré un grand succès populaire et médiatique. Ces deux événements feront partie de l'UCI World Tour dès 2011. Plus généralement, les Championnats du Monde UCI des différentes disciplines ont apporté une preuve très convaincante des progrès accomplis par le cyclisme sur la voie de la globalisation: à titre d'exemple, les Mondiaux du mountain bike et du paracyclisme ont été



accueillis par le Canada, ceux du BMX par l'Afrique du Sud et ceux du mountain bike Masters par le Brésil. Ce mouvement se poursuivra assurément en 2011, puisque le Président de l'UCI a récemment signé un accord avec les responsables du Beijing Sports Bureau 3, à Pékin (Chine), pour l'organisation d'une nouvelle course par étapes dénommée Tour of Beijing (5 au 9 octobre) qui fera partie, sous réserve de l'attribution d'une licence par la Commission des Licences, de l'UCI World Tour.

One of the major events of 2010 has, without doubt, been the creation of the UCI WorldTour. The UCI WorldTour brings together the UCI ProTour and Monument events into a single structure, governed by a single set of regulations (notably concerning the rules for the participation of teams). In terms of the expansion of cycling around the world 2010 represented a considerable step forward. The UCI Road World Championships were held in Oceania for the first time in their his-

tory (in Melbourne, Australia 1) while two North American races joined the UCI World Calendar: the Grand Prix Cycliste de Québec 2 and the Grand Prix Cycliste de Montréal, both of which took place in Canada in September to the acclaim of the public and media alike. These two events will form part of the UCI WorldTour from 2011. More generally, the UCI World Championships for the various disciplines have offered very convincing evidence of the progress made by cycling in its quest for globalisation: for example, the Mountain Bike and Paracycling World Championships were held in Canada, the BMX World Championships in South Africa and the Mountain Bike Masters World Championships in Brazil. This development will most certainly continue in 2011; the UCI President recently signed an agreement with executives of the Beijing Sports Bureau in China 3 for the organisation of a new stage race known as the Tour of Beijing (5-9 October) that, subject to the award of a licence by the Licence Commission, will form part of the UCI WorldTour.

2010: A SUCCESSFUL YEAR



UNE DÉCENNIE DE CROISSANCE

- En 2000, une exception mise à part, toutes les équipes de première division provenaient d'Europe. En 2010, elles proviennent de 3 continents.
- En 2000, on comptait 72 équipes de deuxième et de troisième division; elles provenaient de 19 pays de 2 continents. En 2010, on en dénombre 147, de 43 pays des 5 continents.
- En 2000, l'Asie ne comptait aucune équipe continentale. Elle en possède 19 en 2010.
- En 2000, les événements du Calendrier International UCI se répartissaient dans 48 pays. En 2010, on les retrouve dans 68 pays, ce qui représente une progression d'environ 42%.
- Enfin, si l'on compare le pourcentage des épreuves sur route courues sur chaque continent en 2004 et en 2010, on s'aperçoit que leur répartition est devenue plus équilibrée: de 1,18 à 2,96% pour l'Afrique; de 6,93 à 7,22% pour l'Amérique; de 3,04 à 7,41% pour l'Asie; de 1,35 à 2,78% pour l'Océanie. Dans le même temps, la part de l'Europe passait de 87,5 à 79,63%.

A DECADE OF GROWTH

- In 2000, with one exception, all first division teams came from Europe. In 2010, the teams came from three continents.
- In 2000, there were 72 second and third division teams; these came from 19 countries on two continents. In 2010, there were 147 of these teams, from 43 countries over five continents.
- In 2000, Asia only had one continental team. The continent had 19 such teams by 2010.
- In 2000, UCI International Calendar events were held in 48 countries. By 2010, they were held in 68 countries, which represents an increase of some 42%.
- Finally, if we compare the percentage of road events held in each continent in 2004 and 2010, it is clear that the distribution has become more even: from 1.18% of events to 2.96% for Africa; from 6.93% to 7.22% for America; from 3.04% to 7.41% for Asia; from 1.35% to 2.78% for Oceania. At the same time, the proportion of events held in Europe decreased from 87.5% to 79.63%.



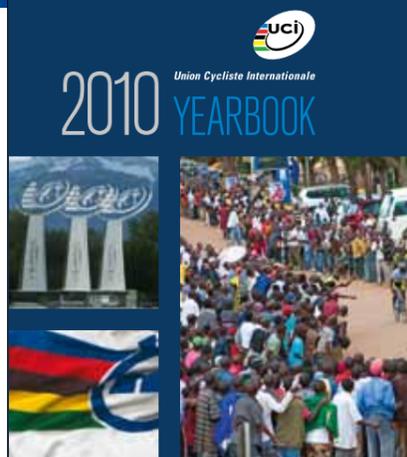
TOUS NOS MEILLEURS VOEUX POUR LA NOUVELLE ANNÉE 2011
OUR BEST WISHES FOR THE NEW YEAR



LA NOUVEAUTÉ DU YEARBOOK UCI

L'année qui va bientôt se terminer aura été à tout point de vue très importante pour le cyclisme, alors, quel meilleur moment pour concrétiser le projet de l'UCI Yearbook? L'ouvrage que l'UCI vient d'éditer pour la première fois (264 pages, avec presque 600 photos) vous permettra de passer en revue tous les thèmes de la saison, en revivant les principaux moments de chaque compétition dans chaque discipline. Et bien oui, l'UCI Yearbook n'est pas un livre de cyclisme comme les autres: c'est le livre de tous les cyclismes, où il peut arriver que les images de la Coupe du Monde Trial précèdent celles du Tour de France. Laissez-vous transporter par la magie des plus belles photos de la saison et découvrez le cadeau parfait pour tout passionné de ce magnifique sport!

Procurer-vous votre exemplaire personnel de l'UCI Yearbook 2010 en le commandant à l'adresse suivante: exploitation@uci.ch. Le prix du livre et du CD avec les résultats complets de toutes les compétitions de chaque discipline, ainsi que la liste mise à jour des Fédérations Nationales affiliées à l'UCI, est de 30 Euros (hors TVA) plus les frais d'envoi.



THE NEW UCI YEARBOOK

The year that is drawing to a close has been by any measure a very important year for cycling: so, what better time to bring out the first UCI Yearbook? This UCI publication (264 pages with more than 600 photos) covers all the important topics of the season and documents the highlights of every competition in each discipline. The UCI Yearbook is not just another cycling book - it is a book for all flavours of cycling, where you might find pictures from the Trials World Cup taking precedence over images of the Tour de France. Let yourself be transported by the best photos of the season, and discover the perfect gift for all enthusiasts of this great sport.

To get hold of your own copy of the 2010 UCI Yearbook, send an email to exploitation@uci.ch. The book and a CD with complete results from all the competitions in every discipline, and an updated list of the National Federations affiliated to the UCI, costs EUR 30 (exclusive of VAT) plus delivery.

CONSISTENCY, RIGOUR AND SERENITY

According to a certain person who has a tendency to throw around serious accusations without the slightest evidence to back them up, the UCI protects certain riders from the risk of failing a doping test. Given the impressive progress that has been made in anti-doping programmes and, sadly, the ever-higher number of proceedings we have had to initiate in recent years against some of our sport's biggest stars, it would be very interesting to know the names of these privileged riders who have enjoyed such favourable treatment. For the time being we must simply look at the source of these insinuations, which seriously tarnish the image of our sport and its leaders: this is a person who lacks all credibility and has no sense of responsibility, who believes he now has free rein, having abused the system himself, having lied to all of us and all of you.

Today, as the UCI awaits the Spanish Federation's conclusions regarding the Contador case, his theory seems all the more absurd. The consistency, rigour and serenity that governed the inquiry, conducted in close cooperation with the World Anti-Doping Agency, into the abnormal test results of the triple Tour de France winner, should offer the most telling guarantee of our commitment to eradicate doping, regardless of the low levels of product detected, regardless of all the possible justifications, regardless of the rider's impressive record, and regardless of the additional negative consequences for cycling. And even in spite of the slanderous accusations and a habit of being economical with the truth.

18 UCI PROTEAMS POUR LES COURSES DE L'UCI WORLD TOUR

Le 22 novembre dernier, suite à la réunion de la Commission des Licences, l'UCI a communiqué la liste des équipes enregistrées en première division pour 2011 (voir ci-dessous).

On retiendra qu'une nouvelle procédure d'enregistrement des équipes de première et de deuxième division a été suivie cette année. L'objectif principal du nouveau système consistait à enregistrer en première division les formations dont les dossiers étaient les meilleurs. Si l'évaluation prenait en compte à la fois des critères d'ordre sportif, éthique financier et administratif, c'est la valeur sportive qui est l'élément primordial dans le choix de la Commission des Licences.

Dans cette perspective, l'UCI a établi la hiérarchie sportive des équipes 2011 (distincte du Classement Mondial), calculée sur la base de l'effectif de ces dernières pour la saison à venir. La valeur sportive 2011 des équipes prend principalement en compte les résultats obtenus en 2009 et en 2010 par les 15 meilleurs coureurs de leur contingent 2011 dans le cadre de toutes les épreuves et de tous les circuits du Calendrier International UCI. Les 15 premières équipes de cette hiérarchie ont reçu (ou conservé) leur licence (dans la mesure bien entendu où elles remplissaient les autres critères), tandis que les formations classées de la 16ème à la 20ème place ont été



PHOTO: GRAHAM WATSON

évaluées par la Commission des Licences, qui a déterminé lesquelles accédaient à la première division. Les équipes n'ayant pas été enregistrées en première division, à l'instar de Geox-TMC (ESP) ou de Cofidis Le Crédit en ligne (FRA) seront en principe enregistrées comme Equipes Continentales Professionnelles UCI (deuxième division); leur liste n'était pas encore connue à l'heure de la rédaction de cet article.

On notera que les Etats-Unis compteront une équipe de plus en 2011, renforçant ainsi leur présence dans l'élite, au sein de laquelle trois continents seront représentés.

Les UCI ProTeams ont le droit et l'obligation de participer à toutes les épreuves de l'UCI World Tour. Les organisateurs de ces dernières ont de leur côté la possibilité d'inviter les Equipes Continentales Professionnelles UCI de leur choix dans la limite des places encore disponibles.

AG2R
BMC Racing Team
Euskaltel-Euskadi
Garmin-Cervélo
HTC-Highroad
Katusha
Lampre-ISD
Liquigas-Cannondale
Luxembourg Pro Cycling Project

FRA
USA
ESP
USA
USA
RUS
ITA
ITA
LUX

Movistar Team
Omega Pharma-Lotto
Pro Team Astana
Quick Step Cycling Team
Rabobank Cycling Team
Saxo Bank SunGard
Sky ProCycling
Team RadioShack
Vacansoleil-DCM Pro Cycling Team

ESP
BEL
KAZ
BEL
NED
DEN
GBR
USA
NED

À FLORENCE EN 2013 TO FLORENCE IN 2013

Lors de sa réunion de Melbourne, le Comité Directeur de l'UCI a attribué les Championnats du Monde UCI suivants:

During its meeting in Melbourne the UCI Management Committee awarded the following World Championships:

- Para-cycling (Piste/Track) 2010*: Montichiari (ITA)
- Para-cycling (Piste/Track) 2011-2012: Los Angeles (USA)
- Mountain Bike - Trial/Trials 2012: Leogang-Saalfelden (AUT)
- Route/Road 2013: Florence (ITA)

* To replace the 2010 Paracycling (Track) World Championships in Cali (Colombia), which were cancelled.

* En remplacement des Championnats du Monde Paracyclisme (Piste) 2010 de Cali (Colombie), qui avaient été annulés.

Following a meeting of the License Commission on 22 November, the UCI published the list of teams registered in the first division for 2011 (see below).

A new procedure for the registration of first and second division teams has been used this year. The main objective of the new system has been to ensure the registration of the teams with the strongest applications in the first division. While the evaluations took into account sporting, ethical, financial and administrative criteria, it is the sporting value that is henceforth the essential element in the decision made by the License Commission.

With this in mind, the UCI drew up a sporting hierarchy of teams for 2011 (not the same as the World Ranking), calculated on the basis of the teams' riders for the coming season. The 2011 sporting value of a team mainly consists of the

2009 and 2010 results of the 15 best riders in its 2011 squad, taking into account all events and circuits on the UCI International Calendar. The 15 best teams in the hierarchy received (or retained) a licence (providing that they had fulfilled the other criteria) while the teams ranked 16th to 20th were evaluated by the License Commission to determine which of them would be given first division status. Teams that have not been registered in the first division, such as Geox-TMC (ESP) and Cofidis Le Crédit en ligne (FRA), will be registered as UCI Professional Continental Teams (second division). The list of UCI Professional Continental Teams was not confirmed at the time of going to press.

It can be noted that the United States has gained one more UCI ProTeam for 2011, reinforcing this country's representation in the elite of the sport. Three continents are represented at this level.

UCI ProTeams have the right and obligation to participate in all UCI WorldTour events. WorldTour organisers may also invite UCI Professional Continental Teams of their choice to take up the remaining places in their events.

18 UCI PROTEAMS FOR THE UCI WORLD TOUR RACES

ANTIDOPAGE: PLUS DE CIBLAGE ET DE PRÉVENTION

Le Conseil de Fondation et le Comité de Financement de la Fondation Cycliste Antidopage (CADF), présidés respectivement par MM. Pat McQuaid et Daniel Baal, ont adopté les axes principaux du programme antidopage de l'UCI pour 2011.

Ce programme prévoit une augmentation significative du nombre de contrôles pour les coureurs dont les profils pourraient indiquer une conduite illicite. C'est eux, en effet, qui doivent être ciblés en priorité, et non les coureurs au profil régulier, qui constituent la majorité du peloton.

Ce meilleur ciblage est devenu possible grâce au passeport biologique. En effet, le très grand nombre de contrôles réalisés depuis sa mise en place (près de 25'500) a permis d'établir des profils solides pour les coureurs concernés. L'UCI possède donc mainte-

nant une connaissance de ces athlètes, sous l'angle des données physiologiques, sans équivalent dans le monde du sport.

En outre, les athlètes les plus performants ainsi que les nouveaux-venus dans le peloton feront eux aussi l'objet d'un ciblage renforcé.

En parallèle, l'UCI a décidé de s'investir dans une campagne de prévention ambitieuse. Elle entend ainsi, en collaboration avec les Fédérations Nationales et les autres organismes concernés, s'attaquer au mal par la racine: sanctionner les tricheurs est nécessaire, mais il est plus fondamental encore d'éviter que les jeunes sportifs le deviennent.

Soucieuse de rester un leader dans ce domaine, l'UCI investit chaque année une part importante de ses ressources pour perfectionner son programme antidopage. Elle avait été la première



PHOTO: GRAHAM WATSON

Fédération à introduire les contrôles sanguins (1997), à disposer d'une méthode de détection de l'EPO (2001), puis à mettre en place le passeport biologique (2007). Son programme antidopage 2011 constitue une nouvelle étape dans cette perspective.

The Foundation Board and Funding Committee of the Cycling Anti-Doping Foundation (CADF), chaired by Mr Pat McQuaid and Mr Daniel Baal respectively, approved the main themes of the UCI anti-doping programme for 2011. The programme

provides for a significant increase in the number of controls conducted on riders whose profiles may indicate illegal behaviour. It must be these riders who are the priority targets rather than riders with completely regular profiles who make up the majority of the peloton. This improved targeting has been made possible by the biological passport.

The very large number of controls conducted since the introduction of the biological passport (nearly 25,500) has allowed reliable profiles to be drawn up for the riders concerned. In terms of physiological data, the UCI thus now has a knowledge of these athletes that is without parallel in the world of sport. Moreover, top-performing athletes as well as newcomers to the peloton will be subject to improved targeting. At the same time, the UCI has decided to invest in an ambitious prevention campaign.

The UCI thus intends, in collaboration with National Federations and other relevant organisations, to attack this evil at its root: sanctioning cheats is necessary, but it is even more essential to prevent young riders from resorting to illegal practices. The UCI, with a view to remaining a leader in the field of anti-doping, invests a significant proportion of its resources every year in improving its anti-doping programme. The UCI was the first Federation to introduce blood tests (1997), establish a method of detecting EPO (2001) and implement the biological passport (2007). It is against this background that the UCI's anti-doping programme for 2011 represents a further step forward.

TARGETING AND PREVENTION

DIRECTEURS SPORTIFS EN FORMATION AU CMC

Vingt-cinq Directeurs Sportifs ont participé à un cours de formation au Centre Mondial du Cyclisme (CMC) à Aigle, du 6 au 10 décembre. Organisé par le CMC, ce programme a été créé afin d'assurer et améliorer le professionnalisme des Directeurs Sportifs.

Les participants représentaient 16 UCI ProTeams et Equipes Continentales Professionnelles UCI. Le cours a traité de nombreux sujets, dont le rôle du Directeur Sportif, la méthodologie d'entraînement, l'antidopage, le matériel et la technologie, le leadership et la communication.

PARACYCLISME: COLLABORATION ENTRE UCI ET POLAR

Plusieurs athlètes participant aux Championnats du Monde Paracyclisme Route UCI 2010 ont été équipés d'un cardiofréquence-mètre de marque Polar, grâce à une collaboration entre l'UCI et la firme finlandaise sur cet événement.

En tant que sponsor fournisseur de ces Championnats, l'entreprise a fourni 15 cardiofréquence-mètres, qui ont servi à récolter des données auprès des coureurs. Ces informations seront utilisées pour la classification de ces derniers (définition de la division dans laquelle ils sont intégrés).

Pour la Coordinatrice Paracyclisme UCI Chantale Philie, cette collaboration est la bienvenue: «Le matériel fourni par Polar nous a aidé à récolter des données importantes en situation de compétition. Le soutien de Polar à cet événement contribue à faire progresser la discipline.»

Selected athletes competing in the 2010 UCI Para-cycling Road World Championships were equipped with a Polar heart rate monitor as part of an agreement between the International Cycling Union (UCI) and the Finnish firm.

As supplier sponsor for the Championships, Polar provided 15 heart rate monitors for athletes which allowed officials to collect information that can be used for classification purposes (definition of the division in which the riders compete).

The UCI's Para-cycling Coordinator, Chantale Philie welcomed this collaboration: "The equipment provided by Polar helps us collect important athlete information in a competition situation. Polar's support of this event will help the discipline progress."



PHOTO: JEAN-BAPTISTE BENAVENT

PARA-CYCLING: COLLABORATION BETWEEN UCI AND POLAR

DIRECTEURS SPORTIFS ON COURSE AT WCC

Twenty-five Directeurs Sportifs took part in a specially tailored course at the World Cycling Centre (WCC) in Aigle, from 6 to 10 December.

Organised by the WCC, the programme has been created in order to ensure the continued and improved professionalism of Directeurs Sportifs.

The participants came from 16 different UCI ProTeams and UCI Professional Continental Teams. The course treated numerous themes including the role of a Directeur Sportif, training methodology, anti-doping, equipment and technology, leadership and communication.

LES AUSTRALIENS ENCORE IMBATTABLES SUR LEUR PISTE

Les coureurs australiens se sont révélés presque imbattables sur l'anneau de la Hisense Arena de Melbourne, qui a accueilli la première manche de la Coupe du Monde Piste «Classics» UCI. Avec sept victoires dans les douze spécialités du nouveau format de l'événement – incluant le 500 mètres et la Madison en plus des dix épreuves du programme olympique – l'équipe nationale des «Cyclones» **1** et le Team Jayco-AIS ont laissé très peu de possibilités à leurs adversaires malgré l'excellente qualité de la participation lors de cette ouverture de l'édition 2010-2011 de la série. S'étant présentée au rendez-vous devant son public en très bonne forme, Anna Meares a été de loin la figure dominante des trois journées de compétition: ses succès en vitesse – où elle s'est imposée pour la première fois en sept ans face à la Britannique Victoria Pendleton – dans le keirin et dans le 500 mètres ont suscité l'enthousiasme des spectateurs, qui ont également pu apprécier les excellentes performances de Cameron Meyer et Leigh Howard – triomphateurs dans la Madison et membres de l'équipe victorieuse dans la poursuite – ainsi que de Shane Perkins, premier lauréat de la saison en vitesse. Seule la Grande-Bretagne, grâce au double succès de Chris Hoy **2** dans le keirin et dans l'épreuve de vitesse par équipes avec Jason Kenny et Matthew Crampton a su partiellement s'opposer à la suprématie des Australiens. Les autres titres sont revenus à la Chine, qui a remporté la vitesse par équipe féminine avant de perdre Guo Shuang sur blessure, à l'Espagne et à la Nouvelle-Zélande, qui ont placé Leire Olaberria Dorronsoro et Shane Archbold au sommet des classements finaux de l'Omnium, dont l'excitante nouveauté des courses à l'élimination a constitué un élément d'intérêt supplémentaire de la première étape de la Coupe du Monde Piste «Classics» UCI.



PHOTOS: JOHN VERGE

Australian riders proved virtually unbeatable at Melbourne's Hisense Arena, which hosted the first leg of the UCI Track Cycling World Cup "Classics". With seven wins in the twelve events of the new format, which now includes the 500 metres and Madison as well as the ten Olympic events, the national Cyclones team **1** and Team Jayco-AIS left few opportunities for their opponents, despite a very strong field for the opening of the 2010-2011 season. Anna Meares was on top form and went on to dominate the three days of competition, to the delight of the home crowd. Her victories in the sprint, where she beat British rider Victoria Pendleton for the first time, the Keirin and the 500 metres were appreciated by the spectators, who lapped up the performances of Cameron Meyer and Leigh Howard, winners of the Madison and team pursuit, and Shane Perkins, the first sprint champion of the season. Thanks to a double from Chris Hoy **2** in the Keirin and team sprint, along with Jason Kenny and Matthew Crampton, only Great Britain came anywhere close to challenging the Australians' supremacy. China won the women's team sprint before losing Guo Shuang to injury. Spain and New Zealand put Leire Olaberria Dorronsoro and Shane Archbold at the top of the final rankings of the Omnium which, with the addition of the nail-biting elimination race, brought a new element to the first leg of the UCI Track Cycling World Cup "Classics".

AUSTRALIENS ONCE MORE INVINCIBLE ON HOME TRACK

STYBAR - ALBERT: DUEL RENVOYÉ

Zdenek Stybar et Niels Albert étaient prêts encore une fois à se battre jusqu'à la dernière épreuve de la Coupe du Monde Cyclo-cross Patrick UCI : vainqueur à Aigle et à Plzen et deuxième à Koksijde – où la victoire avait souri à son rival, deuxième à son tour lors de l'ouverture de la série en Suisse – le coureur tchèque a malheureusement dû toutefois s'éloigner des compétitions à cause d'une blessure. Absent à partir de la course d'Igorre – que le Belge **3** a remporté dans la boue en se hissant en tête du classement de la série – Stybar pourra difficilement revenir à la compétition à temps pour défendre son trophée. Chez les femmes, malgré le fait qu'elle n'ait pu fêter aucun succès dans les trois premières courses de la saison, la Néerlandaise Daphny Van Den Brand précède sa compatriote Sanne Van Paassen, victorieuse à Plzen, et l'Américaine Katherine Compton **4**, très en vue dans la première partie de la saison, notamment à Aigle et à Koksijde. Dans les catégories des Moins de 23 ans et des Juniors, ce sont



PHOTOS: GRAHAM WATSON

les Belges qui mènent la danse pour le moment, avec Vincent Baestaens et Laurens Sweeck respectivement. Le grand intérêt suscité jusqu'à présent par chaque manche de la Coupe du Monde Cyclo-cross Patrick UCI – qui occupe une place importante dans l'éventail très riche des événements cyclistes – indique que l'édition 2010-2011 viendra confirmer que cette discipline représente une valeur sûre au sein de notre mouvement.

PATRICK
SAFETY JOGGER

Zdenek Stybar and Niels Albert were preparing once again to battle it out right up to the final event of the UCI Patrick Cyclo-cross World Cup. Albert began the season with a second in Aigle and went on to win the Koksijde event. Stybar, reigning World Champion from Tabor, won the Swiss opener and the Plzen event, following up with a second in Koksijde, before injury forced him to pull out of the series. With Stybar absent, the

STYBAR - ALBERT: DUEL CALLED OFF

RECORD DES AUDIENCES TV POUR LE CYCLO-CROSS

Ami-chemin de la Coupe du Monde Cyclo-cross Patrick UCI 2010-2011, des millions de téléspectateurs, partout dans le monde, ont déjà suivi la série. Des contrats conclus entre l'UCI et les chaînes de télévision de nombreux pays garantissent la diffusion des images sur les chaînes suivantes: Sport+ (France), VRT (Belgique), Czech TV (République Tchèque), NOS (Pays-Bas), RAI Piu (Italie), TSR (Suisse), Servus TV (Allemagne, Autriche, Lichtenstein, Luxembourg, Suisse) et NHK (Japon – sur Internet). De plus, Universal Sports, diffuse des images en Amérique du Nord, tandis qu'Eurosport Asia Pacific permet aux téléspectateurs africains et asiatiques de suivre eux aussi la Coupe du Monde Cyclo-cross. La chaîne Gilette World Sports assure quant à elle la diffusion internationale de la série. La chaîne publique belge VRT a enregistré d'excellentes audiences TV lors des trois premières épreuves de la saison à Aigle (SUI) à Plzen (CZE) et à Koksijde **5** (BEL). Plus d'un demi million (509'180) de personnes ont en effet suivi la compétition Hommes Elite d'Aigle en direct. Ceci représente 50,99 % de part de marché. La retransmission en direct de la compétition masculine de Plzen a attiré de son côté quelque 540'821 téléspectateurs, soit 46,66 % de part de marché. Tous les records étaient ensuite battus à Koksijde (BEL) avec une audience TV de 560'370 pour 62,97% de part de marché.

La chaîne a également diffusé des résumés des épreuves Femmes Elite d'Aigle et Plzen qui ont attiré respectivement 306'989 (35,04 % de part de marché) et 254'976 téléspectateurs (26,8 % de part de marché). Par ailleurs, la NOS (Fondation de radio-télévision néerlandaise) et la Télévision Suisse (TSR2) ont retransmis l'épreuve d'Aigle en direct, attirant respectivement 359'000 téléspectateurs représentant 19,4 % du marché et 45'000 téléspectateurs, soit 15% de part de marché.



PHOTO: GRAHAM WATSON

At the half-way stage of the 2010-2011 Patrick UCI Cyclo-cross World Cup, millions of television spectators all over the world have been following the action. Deals struck between the UCI and television channels in numerous countries ensure that images are relayed on the following channels: Sport+ (France), VRT (Belgium), Czech TV (Czech Republic), NOS (the Netherlands), RAI Piu (Italy), TSR (Switzerland), Servus TV (Austria, Germany, Lichtenstein, Luxembourg, Switzerland) and NHK (Japan – on the

Web). In addition, Universal Sports broadcasts throughout North America, while Eurosport Asia Pacific ensures that the cyclo-cross World Cup reaches fans in Asia and Africa. Meanwhile Gilette World Sports broadcasts the series worldwide. The Belgian public television channel VRT registered excellent audience figures for the first three rounds in Aigle (SUI), Plzen (CZE) and Koksijde **5** (BEL). More than half a million (509,180) TV viewers tuned in to watch the Elite Men's competition broadcast live from Aigle. This represented 50.99% of the market share. In Plzen, the live broadcast of the men's competition was viewed by 540,821 VRT viewers, representing 46.66% of the market share. All records were then broken in Koksijde with a television audience of 560,370, for 62.97% of the market share. VRT also broadcast summaries of the Elite Women's events, recording audiences of 306,989 (35.04% of the market share) in Aigle and 254,976 (26.8% of the market share) in Plzen. Meanwhile, the Dutch Broadcasting Foundation, NOS, and Swiss TV (TSR2 channel) broadcast the opening leg in Aigle live, registering respectively an audience of 359,000 for a market share of 19.4% and 45,000 TV viewers for a market share of 15%.

TV AUDIENCE RECORD FOR CYCLO-CROSS

LE DOUBLÉ DE KONIG ET BERNER

En remportant le tournoi de Otrokovice-Zin, en République Tchèque, Matthias König et Uwe Berner ont couronné leur saison avec un deuxième triomphe: peu après le titre mondial gagné à Stuttgart **6**, les deux joueurs de Gärtringen se sont en effet également imposés dans la Coupe du Monde Cycle-ball UCI. Grâce à ce succès, qui s'est ajouté à ceux obtenus à Ailingen et à Altdorf lors des deux premiers tournois de la série, l'équipe allemande a pu finalement reprendre la tête du classement, en laissant derrière elle les Suisses de Altdorf I et de Winterthur au terme d'une édition de la Coupe du Monde très équilibrée et disputée, dont la qualité du spectacle proposé par les meilleures formations mondiales tout au long de l'année a sans doute été la caractéristique principale.



PHOTO: JURGEN BURKHARDT - PHOTOSPORT INTERNATIONAL

posé par les meilleures formations mondiales tout au long de l'année a sans doute été la caractéristique principale.

Matthias König and Uwe Berner, of Gärtringen, won the UCI Cycle-ball World Cup in Otrokovice-Zin in the

DOUBLE FOR KONIG AND BERNER

LE BEAU CADEAU DE L'AUSTRALIE AU CYCLISME

Les Championnats du Monde Route UCI 2010 de Melbourne et Geelong n'ont pas été seulement une grande réussite du point de vue événementiel et sportif: disputés pour la première fois en presque cent ans d'histoire en Océanie, ils ont contribué à élargir l'horizon d'un sport qui a fait de la mondialisation sa priorité principale. La qualité de l'accueil – toujours très chaleureux – que l'Australie a réservé aux coureurs et aux autres membres de la grande famille cycliste a été excellente, tout comme celle de l'organisation et de la gestion du programme de la semaine, aussi bien à Melbourne – où notre Fédération a tenu son 179^{ème} Congrès ainsi que toutes les autres réunions officielles – qu'à Geelong. Dans un contexte aussi favorable, les différentes épreuves ont fourni un crescendo d'émotions inoubliables: des chevauchées de Taylor Phinney et d'Emma Pooley 1 à la nouvelle extraordinaire démonstration de Fabian Cancellara 2 dans les épreuves contre la montre, de la joie sur les visages de Michael Matthews et Giorgia Bronzini 3 à celle de Thor Hushovd 4 après leurs sprints victorieux au sommet de la magnifique ligne droite surmontant la baie de Geelong, le spectacle que les Championnats du Monde Route UCI 2010 ont offert à la généreuse foule australienne et à des millions de téléspectateurs aux quatre coins de la planète a été simplement somptueux. Thank you, Australia, pour ce nouveau pas en avant important sur le chemin de l'universalité du cyclisme!



PHOTOS: GRAHAM WATSON

The 2010 UCI Road World Championships in Melbourne and Geelong were not only a great success from an organisational and sporting point of view; being held in Oceania for the first time in almost a century of involvement in cycling, they helped to broaden the horizons of our sport, which has made international expansion its main priority. Australia, known for its friendliness, offered a fantastic welcome to riders and members of the cycling family. The week-long programme, both in Melbourne, where the UCI held its 179th Congress and all the other official meetings, and in Geelong, was exceptionally well organised and managed. Against that positive backdrop the cycling events provided a crescendo of unforgettable highlights. The epic rides of Taylor Phinney and Emma Pooley 1, Fabian Cancellara's 2 extraordinary performance in the time trial, and the joy on the faces of Michael Matthews, Giorgia Bronzini 3 and Thor Hushovd 4 after their victorious sprints at the top of the magnificent final straight overlooking Geelong Bay, offered the generous Australian crowd and the millions of television viewers watching the 2010 UCI Road World Championships from every corner of the planet a simply magnificent spectacle. Thank you, Australia, for this new and important development in the cycling's quest for universality.

AUSTRALIA'S GIFT TO CYCLING

LA GRANDE FOULE DE STUTTGART

Le cyclisme en salle est une discipline très populaire et appréciée en Allemagne, et on pouvait s'attendre par conséquent à ce que les Championnats du Monde UCI de Stuttgart suscitent l'intérêt d'un public nombreux et surtout particulièrement compétent. Bien que le succès de cet événement ait donc toujours paru assuré, le bilan final de l'édition 2010, qui a eu lieu au mois de novembre, a largement dépassé les prévisions, même les plus optimistes: lors des trois jours de compétition, la Porsche Arena a accueilli en effet quelque 18'000 spectateurs, ce qui représente un nouveau record pour cette manifestation. Sur le plan sportif également les Championnats du Monde Cyclisme en salle UCI de cette année se sont achevés sur des notes extrêmement positives: avec 150 athlètes provenant de 21 pays de quatre continents, le rayonnement croissant d'une spécialité comme le cyclisme artistique peut être considéré comme réjouissant.



PHOTO: JURGEN BURKHARDT - PHOTOSPORT INTERNATIONAL

L'ambiance très enthousiaste dans laquelle se sont déroulées les différentes épreuves a permis à l'équipe allemande – qui a remporté cinq des six médailles d'or attribuées – de réaliser d'excellentes performances, notamment avec les deux nouveaux records du monde de David Schnabel (206,57 points chez les Hommes Individuels) et de Katharina Güllich, Sonja Mauermayer, Ramona Strassner et Ruth-Maria Weiland 5 (191,75 points chez les ACT 4 Femmes).

Indoor cycling is a popular and highly-regarded discipline in Germany, so the UCI World Championships in Stuttgart were expected to attract a large number of enthusiastic and knowledgeable spectators. Although success appeared to be guaranteed, the final reckoning for the 2010 edition this November surpassed even the most optimistic predictions. Over the three days of competition the Porsche Arena attracted around

18,000 spectators, a new record for the event. In terms of the cycling competition, this year's UCI Indoor Cycling World Championships finished on a very positive note. One hundred and fifty riders from 21 countries on four continents competed, attesting to the growing popularity of specialties such as artistic cycling. The electric atmosphere in the arena helped the German team – which won five of the six medals on offer – to some excellent performances; two new world records were set, by David Schnabel in the Men's Single event (206.57 points) and Katharina Güllich, Sonja Mauermayer, Ramona Strassner and Ruth-Maria Weiland 5 in the ACT 4 Women (191.75 points).

INDOOR CYCLING: RECORD CROWDS IN STUTTGART

RETOUR À ST-WENDEL, ENTRE HISTOIRE ET QUALITÉ

Les Championnats du Monde Cyclo-cross UCI 2011 seront le troisième événement d'envergure mondiale organisé dans la petite ville allemande de St-Wendel. La série s'était ouverte en 2005 – déjà avec les Mondiaux de cyclo-cross – et s'est poursuivie en août dernier avec les épreuves de Marathon. Destination incontournable pour les passionnés des disciplines «off road», St-Wendel avait également figuré parmi les stations de la Coupe du Monde Mountain Bike UCI. Une telle variété d'offre de rendez-vous cyclistes de très haut niveau en six ans seulement est tout à fait

exceptionnelle, et confirme la vocation sportive de cette localité, où les meilleurs coureurs du monde retournent toujours avec beaucoup de plaisir, surtout pour la qualité des parcours et des infrastructures mises à leur disposition. Les Championnats du Monde Cyclo-cross UCI 2011 seront l'occasion d'assister à la énième confrontation directe entre le Tchèque Zdenek Stybar 6, détenteur du titre, et l'armada belges menée par Niels Albert et Sven Nijis, lauréat en 2005. Chez les femmes, Hanka Kupfernagel essaiera de profiter du soutien de ses fans pour rééditer l'exploit qui lui

valut le maillot arc-en-ciel lors des premières compétitions mondiales de St-Wendel.

The 2011 UCI Cyclo-cross World Championships will be the third world-class event

to take place in the small German town of St. Wendel. It all began in 2005 when the town welcomed the cyclo-cross worlds for the first time, followed by the Marathon events last August. Being a popular destination for off-road enthusiasts, St. Wendel has also hosted the UCI Mountain Bike World Cup. To hold such a wide variety of top-level cycling events in just six years is exceptional, and confirms the region's commitment to our sport. The world's top riders are always more than happy to return, thanks to the excellent infrastructure and the high standard of the race circuits.

The 2011 UCI Cyclo-cross World Championships will provide yet another opportunity to witness a head-to-head between the Czech defending champion Zdenek Stybar 6 and the Belgian cohort led by Niels Albert and Sven Nijis, who won the title in 2005. In the women's event, Hanka Kupfernagel will be hoping the home crowd will cheer her on to a repeat of the achievement that earned her the rainbow jersey when St. Wendel hosted the worlds the first time around.

HISTORY AND QUALITY

EN VOYAGE AVEC MUMMU MEDIA

L'UCI a signé un accord avec Mummu Media, qui permettra aux amateurs de cyclisme d'acheter des packages en ligne pour assister aux Championnats du Monde UCI. Mummu Media élaborera les packages, dont elle assurera ensuite la promotion et la distribution. Les offres comprendront l'hébergement, le transport sur le site, l'entrée aux compétitions et des billets pour participer à des événements spéciaux (galas par exemple). Ces packages seront disponibles pour les Championnats du Monde UCI des disciplines suivantes: route, piste, mountain bike et trial, cyclo-cross et BMX. Cette nouvelle offre, appelée UCI Travel, offre aux fans une opportunité unique d'assister aux événements UCI les plus prisés dans les meilleures conditions, sans soucis d'organisation. Le premier package disponible concerne les Championnats du Monde Cyclo-cross UCI 2011, qui se dérouleront à St-Wendel, en Allemagne, les 29 et 30 janvier prochain, et réuniront les meilleurs spécialistes du monde de cette discipline spectaculaire. Les packages peuvent être achetés sur www.uci-travel.com



LET'S GO WITH MUMMU MEDIA

The International Cycling Union (UCI) has signed an agreement with Mummu Media which will enable cycling fans to buy packages on-line to attend UCI World Championship events. Mummu Media will create packages that it will then undertake to promote and distribute. The offers include accommodation, transport on site, entry to competitions and tickets to special events (for example galas). These packages will be available for UCI World Championships in the following disciplines: road, track, mountain bike and trials, cyclo-cross and BMX. The new initiative, called UCI Travel, offers fans the perfect opportunity to attend the UCI's most prized events in the best possible conditions and without the need to worry about organisational details. The first package on sale is for the 2011 UCI Cyclo-cross World Championships which will take place in St-Wendel, Germany, on January 29th and 30th 2011 and which will attract the world's best specialists in this spectacular discipline. The cycling packages can be bought at www.uci-travel.com



UNION CYCLISTE INTERNATIONALE
CH-1860 AIGLE - Suisse
Tél. +41 24 468 58 11 - Fax +41 24 468 58 12

www.uci.ch
twitter.com/UCI_cycling



Chef de Presse / Press Officer Enrico Carpani
Tél. +41 79 337 00 30
E-mail: enrico.carpani@uci.ch / press@uci.ch

LES SPONSORS
DE L'UCI



THE UCI
SPONSORS